

# Фармерське життя

## THE FARMER'S LIFE

Address:  
Cor. Pritchard Ave. and McGregor St.  
Winnipeg, Man., Canada

Виходить кожної середи — published every Wednesday

Address:  
Cor. Pritchard Ave. and McGregor St.  
Winnipeg, Man., Canada

PIK XIII. Ч. 25 (638). СЕРЕДА, 23 ЧЕРВНЯ 1937. WINNIPEG, MAN. WEDNESDAY, JUNE 23rd, 1937. No. 25 (638) VOL. XIII.

## Героїчне Досягнення Славної Радянської Авіації

### Нацистські Шпіони Змовлялися Знищити Радянський Союз

**НАРОДНИЙ КОМІСАР ОБОРОНИ РАДЯНСЬКОГО СОЮЗУ, КЛЕМЕНТІЙ ВОРОШИЛОВ ЗАКЛИКАЄ ЧЕРВОНУ АРМІЮ ПОСИЛИТИ СВОЮ ЧУЙНІСТЬ ПРОТИ ЗРАДНИКІВ, ЯКІ ПРОДАЛИ ВАШЬОВІ ТАЙНИ РАДЯНСЬКОЇ КРАЇНИ ФАШИСТАМ.**

(Заява К. Ворошилова до Червоної Армії з приводу викриття, засуду і розстрілу фашистських шпигунів, які змовлялися знищити Радянський Союз).

Москва, 13 червня. — Банда нацистських шпигунів, на чолі з Туханським, змовлялися на життя провідників радянського уряду і Комуністичної партії, сказав сьогодні Клементій Ворошилов, народ. комісар оборони, в своїй заяві до Червоної армії. Вони продавали військові тайни фашистським країнам, планували заарештувати Україну, саботажували економічні і оборонні дії нашої країни, пробували відкупити Червону армію і підготували поразку для нашої армії в разі війни, заявив Клементій Ворошилов.

Він сказав це у наказі до всіх солдатів, командирів і політичних представників Робітничо-Селянської Червоної Армії.

#### ЧЕРВОНА АРМІЯ ВІРЗАЛА БОЛЯК

Народний комісар оборони сказав, що Червона армія вирізала "цей гнилий боляк на своєму здоровому тілі" і позбулася його. Він закликає армію поліпшити свою роботу, посилити свою чуйність і підійняти на вищий рівень самокритику, щоб усунути наслідки діяльності зрадників.

Текст наказу Ворошилова до Червоної армії такий:

"Від 1 до 4 червня цього року, в присутності членів уряду, відбулася сесія Військової Ради при Народному комісаріаті оборони.



КЛИМ ВОРОШИЛОВ,

Військова Рада вислухала й обговорювала мій звіт про викриття народним комісаріатом внутрішніх справ зрадничої контрреволюційної військової фашистської організації, яка, дуже конспіративно існувала і через довгий час провадила підлу, нищівно-шкідливу та шпигунську роботу в Червоній армії.

#### СПРАВЕДЛИВИЙ ЗАСУД

11 червня головні зрадники, провідники цієї ганебної банди шпигунів і зрадників, стали перед надзвичайною сесією Найвищого Суду Радянського Союзу. Найвищий Суд видав свій справедливий вирок: "Смерть ворогам народу!"

Тільки такий міг бути вирок

зрадникам своєї військової присяги, зрадникам своєї батьківщини і армії. Ціла Червона армія легко зітхнула, коли довідалася про справедливий вирок суду проти зрадників, коли довідалася про виконання цього справедливого вироку.

(Докладання на 4-й сторінці).

### ПРЕМ'ЄР ФРАНЦІЇ ЗРЕЗИГНУВАВ СВОЙ КАБІНЕТ

Париж, 21 червня. — Прем'єр Блюмо зрештучив свій кабінет в неділю ввечері, після того, як сенат відмовився надати йому повні права в справі зарядження фінансами країни.

Блюмо, доручаючи йому сформувати новий уряд. Каміль Шотан робить сиробу сформувати новий уряд Народного Фронту, але його успіх буде залежати від того, чи Блюмо зможе переконати Соціалістичний Всефранцузький Конгрес, що тут сьогодні збирається, підтримати запропонованого прем'єра. Каміль Шотан є радикал-соціаліст.



ЛЕОН БЛЮМ

Сенат два рази відкинув домагання Блюмо і його кабінету на ширші права в справі фінансів. Уряд Блюмо прийшов до влади 4 червня, 1936 року.

Париж, 22 червня. — Президент Лебрун параджував вчора пізній день з Камільо Шотаном, бундним прем'єром, який кожні міністром держави в уряді

Комуністичні провідники попереджали повновладного прем'єра, що "одиноким уряд, який є можливим, — це уряд Народного Фронту, який уводив би в життя програму Народного Фронту".

В ПІВНІЧНИМ САСКЕЧЕВАНІ ГОРЯТЬ ЛІСНІ  
Відомості з Флінн Фаон, Ман., говорять про великі пожежі лісів в північній Саскечевані. Тисячі акрів лісової матеріалу вже знищені пожегами. Інші тисячі акрів лісової матеріалу будуть знищені пожегами, як тільки почнуть зникати дощі.

### ПШЕНИЦЯ ПІДСКОЧИЛА П'ЯТЬ ЦЕНТІВ ВГОРУ

Вінніпег, 22 червня. — В наслідок дальшого ушкодження засівів в Канаді і Сполучених Штатах Америки ціна на пшеницю на вінніпегській збіжжівій біржі підскочила вчора, за один день, п'ять центів вгору на бушелі. Мінісеполіс ціни на пшеницю також підскочили п'ять центів вгору.

### СЕЛЯНИ КАТАЮТЬ ПРОТИ ЯПОНІЇ

Китайські селяни, як дописує китайська преса, зорганізували в провінції Джегод самооборончі відділи, які розброїли в кільканадцятьох селах японську поліцію. Селяни заявили, що вони не будуть терпіти на своїй землі японських наїздників. В провінції Чагар помітні також масові виступи населення проти японських грабіжників, не можуть знести жорстоких утисків японців над китайським народом. Для здушення бунту в провінції Чагар вислали сім військових аеропланів і вісім панцирних автомобілів. (Провінції Джегод і Чагар японські грабіжники загарбали і прилучили до ними створеної держави Манчжуку).

### КОМІСІЯ ТОРЖОНА ПРИБУЛА ДО АНГЛІЇ

Комісія Торжона, яку канадський уряд призначив для дослідження пшеничного питання в Канаді, закінчивши тут тимчасово свої дослідження, прибула минулої суботи до Лондону, де вона буде розслідувати можливість збуту канадської пшениці.

### БРАВНІЛІ ВІДКИКАЄТЬСЯ ДО "ПРИВІ КАНВІЛ"

Бувши албертійський прем'єр Бравнілі дістав минулої суботи спеціальне дозволення апелювати до "приві канвіл", вирок найвищого суду в Оттаві, на основі якого Бравнілі мав заплатити \$10,000 Вівієн Мек-Милен за зведення.

### ХУДОБИ В САСКЕЧЕВАНІ ПРОЗІТЬ ГОЛОДОВА СМЕРТЬ

Дж. Г. Тегарт, міністр рільництва в Саскечевані, заявив на дивок, що, якщо в скорому часі в південному Саскечевані не буде дощу, положення з живим скотом буде дуже серйозне. В деяких місцях, заявив він, — як не буде дощу за кілька днів, худоба буде гинути з голоду.

### ЗАХОВУЮТЬ ДІЛА СВОЇХ КРИВАВИХ РУК

Нацистська влада міста Данцігу відмовилася повернути тіло невідомого чоловіка, який був застрелений за метом. Провідники опозиції кажуть, що тіло було соціалістичного поета Вайхмана, який десь місяць арештувався його таємною фашистською поліцією. Фашистська поліція боїться показати діла своїх кривавих рук.

### Три Радянські Авіатори Перелетіли з Москви до Америки через північний бігун

Венкувер, Вашингтон, 21 червня. — Три відважні радянські літуні, герої Радянського Союзу, які успішно перелетіли з Москви понад північний бігун і недосліджені пустинні полярного кола, приземлилися тут в неділю цього тижня. Не долетівши 500 миль до Сан Франциско, вони вилетіли з Москви, СРСР в четвер о 9-ій годині ввечері, вони безперервно летіли через 64 години і 17 минут. Літуні, — Валерій Чкалов, 33 роки; Георгій Филипович Бай-

### ЛЕСЛІ МОРІС ВІЇХАВ ДО АЛБЕРТИ

Леслі Моріс, визначний провідник робітничого руху в Канаді, начальник редактор "Дейлі Клеріон" від початку його заснування, виїхав минулого тижня з Торонто на довгий поїзд до Алберти допомогти збудувати сильний робітничо-фармерський промисловий рух в тій провінції. На місці ввечері. Моріс головним редактором "Дейлі Клеріон" назначено Чарлса Симса.



Радянські авіатори Чкалов, Байдуков і Беляков, які в липні минулого року безпосадочно перелетіли 5,873 миль з Москви до Николаєвська, Сибір, перелетіли з Москви до Америки, через Північний полюс.

### БАСКСЬКИЙ НАРОД НЕ ЗАПЕРЕСТАЄ БОРОТЬБИ З ФАШИСТАМИ

Тисячі заколотницьких військ увійшли до Більбао через тимчасово побудовані ними мости на ріці Нервіон, несучи з собою страхіття й терор для цивільного населення міста. Останніми оборонцями Більбао, що подалися в напрямі Сантандеру, були астурийські, героїчні майнери. Через останні чотири дні в Більбао не було ні води, ні хліба. Вступивши до міста, заколотники проголосили військовий стан й видали розпорядження, щоб населення зложило зброю в тягу двох годин. Госпіталі переповнені раненими.

### ПРОВІНЦІАЛЬНИЙ З'ЇЗД ТУРФДІМ В САСКЕЧЕВАНІ

17 червня відкрився в Саскечевані, Провінційний з'їзд Турфдім, який був найбільш масовим провінційним з'їздом в історії Турфдім. На відкритті було 66 делегатів з різних частин провінції. Головним питанням, які обговорювалися на з'їзді були: посуха, мораторій на дошки і штири норма реалізу. На другій сесії в доповіді ми зустріли Кінбоуевскій і Креши.

### ДРУЗІ БАТАЛЬОНУ МЕКЕНЗІ-ПАПІНО ЗАКЛИКАЮТЬ ДО ВИСІЛКИ ПОДАРКІВ

ТОРОНТО, 19 червня. — Комітет Друзів батальйону Мекензі-Папіно повідомляє, що на французькому кораблі "Деграс", який відпливає з Іспанії, буде вислана велика кількість тютюну, цукру, кава, цукру і пап'єр для канадських добровольців, які борються на боці Іспанського уряду. З Канади посилка буде відправлена 30 червня.

### ДЕСЯТЬ ТИСЯЧ ГРОМАДЯН ТОРОНТО ВІТАЛИ ДОКТОРА БЕТУНА

Понад 10,000 громадян в Торонто вітали в понеділок, 14 червня, в Квіне Парку героїчного хірурга, др. Бетуна який прибув з Іспанії, де він через останні 7 місяців керував кривошерпінною станцією, притонуючи життя тисячам солдатів лоялістських військ. Своєю героїчною працею в обороні іспанського народу він зробив світову славу.

### Три Радянські Авіатори Перелетіли з Москви до Америки через північний бігун

через полярне коло, вони стикнулися з сильними бурями та іншими жорстокостями арктичної погоди, але відважні більшовицькі літуні, поборили грізну природу і успішно доконали свій героїчний поїзд. Вони пролетіли безперервно 5,420 миль. Радянські літуні не летіли, щоб встановити рекорд безперервного поїзду, щоб здобути для себе гучну славу, — вони летіли, щоб встановити повітряну лінію між Радянським Союзом і Сполученими Штатами через північний бігун.

Президент Рузвельт і Кордел Гал, державний секретар, вислали привітливим героїчним радянським літунам свої найширші привітання з приводу цього великого досягнення.

"Здібність і безстрашність трьох радянських літунів, які так знаменно виконали цей історичний подвиг, заслуговують на найвище признание", — заявив президент Рузвельт у своїй телеграмі до посла в Торонто Троїпольського. "Прошу переслати їм мої найгарячіші побажання".

Радянський уряд і Комуністична партія вислали своїм славним літунам в неділю ввечері широкі привітання великим досягненням своєї авіації. Радянська преса в неділю ввечері заявила, що такий успішний поїзд через північний бігун до Сполучених Штатів є можливий тільки під соціалізмом.

### ХТО ТАКІ ЦІ ТРИ РАДЯНСЬКІ ЛІТУНИ

Валерій Павлович Чкалов — 33-річний пілот є сином кочегара. Він вступив до Червоної армії, коли мав 15 років. Після не вступив до школи авіації і став літуном в армії. За свій героїзм і сміливість його нагороджено в 1935 році найвищою нагородою в Радянським Союзі, — орденом Леніна.

### ДРУЗІ БАТАЛЬОНУ МЕКЕНЗІ-ПАПІНО ЗАКЛИКАЮТЬ ДО ВИСІЛКИ ПОДАРКІВ

ТОРОНТО, 19 червня. — Комітет Друзів батальйону Мекензі-Папіно повідомляє, що на французькому кораблі "Деграс", який відпливає з Іспанії, буде вислана велика кількість тютюну, цукру, кава, цукру і пап'єр для канадських добровольців, які борються на боці Іспанського уряду. З Канади посилка буде відправлена 30 червня.

### КОЖНИЙ КАНАДЕць, ЯКИЙ БОРЕТЬСЯ ПРОТИ ЗАКОЛОТНИКІВ, ДІСТАЄ ПАКУНОК, ОДНАК КОМІТЕТ ЗАКЛИКАЄ ДРУЗІВ ІСПАНЬСЬКОЇ ДЕМОКРАТІЇ, ЩОБ ВОНИ ПОСИЛКАЛИ З НАДІСЛАНИМ ПОТРЕБНИМ ФОНДИ.

Фонди і реві вислати до: Beatrice Colle, Committee of Friends of the Mackenzie-Papineau Battalion, 920 Bay Str., Toronto, Ont.



ДР. НОРМАН БЕТУН

підтримку на допомогу іспанському народові. Др. Бетуна буде промовляти на масових мітингах в усіх більших містах Канади, заносячи звіт зі своєї праці в Іспанії, і після цього поїде назад до Іспанії.

М. Островський

ЯК ГАРТУВАЛАСЯ СТАЛЬ

РОМАН У ДВОХ ЧАСТИНАХ

ЧАСТИНА ДРУГА

Розділ Четвертий

(31.) (Продовження).

Ритмічно ритмично сідала, ривсь коней заспокоїливо-рівно...

Уночі, видно, йшов сніг. Зараз він летить, пухнастий і...

Гаврилов тут м'ятежає повід. Корчагін завертає вороного...

Вночі хтось перейшов кордон. Знову в третьому взводі...

Назустріч вершинам рухаються дві фігури. Одна маленька...

Здрастуйте, товаришу! Як у вас тут на ділянці? — привітався...

Поляк, відійшовши віддалік, спостерігав цю картину. Два червоні офіцери...

Тількищо прийняв пост, товаришу комбат, — відрпортував червоноармієць.

— Поменше з цим проходжуватися. Коли коні йшли рясно по широкому шляху...

На кордоні око потрібне. Як трохи просяпши — гірко пошкодуєш.

Хай він нам відповість, як у нього з матом? Хто Павку знає, той скаже...

Настала мовчанка. Гострість тону Дімки неприємно позначилась на всіх.

— Я більш не курю. І, поможачка, довга! Це я для тебе і трохи для Дімки.

Перед самою зимою заповодили річку дров'яні сплави, розбивало їх осінній розливом...

Бажаючи не відставати від колективів, примусило Корчагіна приховати від товаришів...

В Губкомі одержав скручений в трубочку лист особистий епіграми — комсомольську й партійну...

богом ковбасу свинячу, лху, гидко навіть подумати! Ряд Борух...

"Сьогодні в клубі скликається відкриті збори трудящої молоді. З доповіддю виступає голова виконавчого комітету Лисичин і тво секретаря райкому товариш Корчагін.

Равін оскаженіло зірвав листок з дверей: "Ось воно, починається..."

З двох боків охоплює містечкову церкву великий сад полівського подвір'я. В саду — старовинної будови просторий будинок...

Вісім місяців минуло з часу, коли вони проводили товариський вечір у Анни. А здається, це було так недавно.

Тихо в домі. Зараз пізня ніч, партком, спорожнів. Недавно останній пішов Трофимов, секретар райкомпарту, і зараз Корчагін у домі сам.

Глибокої осені підійшов поїзд до рідних майстерень, цехи прийняли назад у свої корпуси стоїть яддесять пар рук...

Частіше стали бачити електрика у Анни. Вирівнялася зморшка на чолі, і не раз чути було його зарозливий сміх.

— Я в своєму житті більш не курю! Це сталося несподівано. Хтось засперечався про те, що звичка дужка за людину і, як приклад, навіть куріння, що стало для багатьох другою натурою.

— Людина керує звичкою, а не навпаки, інакше до чого ж ми тут об'єдналися? Шведів з куртки вигукнув: Слово з дзенькотом. Це Корчагін любить.

Слово з дзенькотом. Це Корчагін любить. А от коли цей форс по шапці, то що ж виходить? Сам же він курить? Курить. Знає, що куріння ні до чого? Знає. А от кинути — гайка слаба.

Настала мовчанка. Гострість тону Дімки неприємно позначилась на всіх. Електрик відповів не відрізняючи. Повільно витяг із рота цигарку і, кромсаючи її в стиснутих пальцях, сказав неголосно.

— Я більш не курю. І, поможачка, довга! Це я для тебе і трохи для Дімки. Копійка ціна тому, хто не може полатати поганої звички.

Перед самою зимою заповодили річку дров'яні сплави, розбивало їх осінній розливом, і гінула лавина, несене вниз. Солом'янка знову послала свої колективи, щоб урятувати на зиму лісові багатства.

Бажаючи не відставати від колективів, примусило Корчагіна приховати від товаришів жорстокі методи, коли через тиждень на берегах пристані вихилися нагірні дрови.

В Губкомі одержав скручений в трубочку лист особистий епіграми — комсомольську й партійну і, майже ні з ким не прощаючись, щоб не роз'ятрувати гори, поїхав до матері. Там тепер

старенька парила й натирала йому розпухлі ноги, і через місяць, на велику собі радість, він уже ходив без палиці, а в грудях билась радість, і присмерк знову перейшов у світлоту.

А ще через тиждень він приїхав сюди, в заснижене містечко, як воєнкомбат 2. В окружному комітеті комсомолу дістав завдання зібрати в районі комсомольців і створити в ньому новий районний організаційний осередок.

Голова виконкому дочитав тількищо одержану депешу. По його обличчю пробігла тінь. Велика вугласта рука залізла в пишну кучеряву шевелюру й застригла там.

Миколі Миколовичу Лисичину, Берездівському голові виконкому, тільки двадцять чотирьох років, але ніхто з його співробітників і партійних робітників цього не думає.

До Жовтня Лисичин командував токарем верстатом на Тульському заводі зброї, де його дід, батько й він майже з дитинства різали й точили залізо.

А з тієї осінньої ночі, коли вперше схопив у руки зброю, яку до того тільки робив, потрапив Коля Лисичин у завірюху.

Відійшли в минуле пожежі й гарматний гуркіт. Зараз він, Микола Лисичин, тут, у прикордонному районі. Життя рухається мирними путями.

— Цілковито таємно. Берездівському голові виконкому Лисичину.

На кордоні помічається пожевлана перекидка поляками крупної банди, яка може тероризувати прикордонні райони.

З вікна кабінету голови виконкому видно великого, хто входить у Райвиконком. На ганку Корчагін. Через хвилинку стукіт у двері.

— Сідай, побалакаєм. — І Лисичин тисне руку Корчагіну. Годину голову виконкому не приймав нікого.

Коли Корчагін вийшов із кабінету й потім на вулицю, був уже полудень. З садка вибігла маленька сестричка голови виконкому Нюра. Павло звав її Анотою.

— У Колі нікого нема? Його Марія Михайлівна давно вже чекає на обід, — плугаючи слова, ще більше через те ніяковіючи, спитала Нюра.

— Іди, Анютко, він сам.

Другого дня, ще задовго до світанку, до виконкому підїхали три запряжені відгодіваними кіньми підводи з людьми, що тихо перемовлялися.

Ось тротуаром до штабу батальйону ВВО хутко пройшли два чоловіки. Один із них Корчагін — цього обивателя знають, він завжди одержує від нього секретаря парткому Трофимов у портфелі апапачку — це вже погано.

Через кілька хвилин із штабу вибігло півгора десятка людей і, найвишній бабетами, бігом кинулось до млина на перехресті.

Ось тротуаром до штабу батальйону ВВО хутко пройшли два чоловіки. Один із них Корчагін — цього обивателя знають, він завжди одержує від нього секретаря парткому Трофимов у портфелі апапачку — це вже погано.

На околиці в садках залягла заставка. Звідти домінують поля й далеко видно ліній дороги.

— Сьогодні вночі, в районі Владубець, з боєм проривалась через кордон на радянську територію кішна банда, приблизно сто шабелів при двох ручних кулеметах.

В зведенні, одержаному Лисичиним, було тільки кілька слів:

Комбат окремого прикордонного... (Далі буде).

НА ДОПОМОГУ ІСПАНІ

Лек Бель'ю, Алта. — Прошу помістити у "Фарм. Життя" імена жертводавців, які зложили свої жертви на фонд допомоги народо-жертви на фронті в сумі \$8. Гроші зібрав І. Іван Ісків підчас весільної за-бави в т. Г. Боратиння.

Жертви зложили: по \$1: Г. Боратинень, Марія і Катерина Голік, Г. Стринька і І. Ісків; по \$0.50: Ю. Ташук, Ю. Боратинень, Ю. Боратинень, по \$0.25: П. Ташук, П. Маколевський, С. Пшоньків і П. Тимофійчук; Т. Боратинень 20 ц.; Кісь 15 ц.; по 10 ц.: О. Боратинень, В. Петрук, П. Кашевський, С. Гадовський, Т. Кранковський, С. Бурак, В. Кримковський, Ю. Боратинень і Т. Бурак; по 5 ц.: І. Синишин, Т. Ласичук, П. Гаврилюк, М. Дробит і Д. Маколевський.

ДАТИ КОМІТЕТОВІ ФАРМЕРІВ ПРАВО ДО РОЗПОДІЛУ РЕЛІФУ

Росбурн, Ман. — Я переконаний "Фарм. Життя" від дошки до дошки і нахожу в ній багато вітосметей з різних сторін світа і з різних місцевостей.

В нашій місцевості також провадиться боротьба. Фармери зводять боротьбу за пасовисько, за право косити сіно в національній парку, за побудову доріг, мостів і т.п.

У 18 числі "ФЖ" був поміщений допис п.п. "Груба поведінка з гододини, які домагаються реліфу" з Росбурн, а також в тому самому числі була поміщена посмертна згадка з Мірс.

Я хотів сказати кілька слів про допис з Росбурн. Наперед зазначу, що я не маю на думці об'оронити радного, який не відісея по-людськи до жінок, що прийшли за реліфом.

Нам треба боротися за те, щоб муніципал дав право виборчим фармерами комітетові розподілити реліфом. Такі комітети повинні бути вибрані в кожній варді, він повинен проіверити положення кожного фармера, що потребує реліфу і дати свої рекомендації муніципальній раді.

Трапляється так, що фармер, який доконче потребує реліфу, не дістає його, коли інший фармер, якому не так дуже потрібно допомоги — дістає.

Слід згадати, що деякі фармери, які побірають реліф самі собі шкодять. Такі фармери частини неправильно висловлюються, несправильно роблять навіть таке, чого не повинні робити, а це дає причину людям до говорення.

Треба, ошаче, завжди пам'ятати, що повинні результати ми можемо добитися лише об'єднаними силами і тому нам треба змагати до цього.

Фармер.

БЕЗРОБІТНІ КАНАДСЬКІ НОРСИ

Стейтоа комісія в стейті Мні-єписе, Сполучені Штати Америки, заявила, що там є поперек 100 канадських норсів, які не мають праці.

Багато з них є на реліфі. Комісія поставила домагаання до федерального іміграційного бюро у Вашингтоні домагаання, щоб прийняти візові заходи для заборони в'їзду канадських безробітних норсів до стейту.



**FARMER'S LIFE**  
 PRINTED AND PUBLISHED WEEKLY BY THE WORKERS AND FARMERS PUBLISHING ASSOCIATION, LIMITED, A JOINT STOCK COMPANY, INCORPORATED UNDER THE LAWS OF MANITOBA, AT ITS HEAD OFFICE AND PLACE OF BUSINESS, AT THE CORNER OF PRITCHARD AVENUE AND MCGREGOR STREET, IN THE CITY OF WINNIPEG, MANITOBA.  
 Subscription per year ..... \$2.00  
 Telephone: 51 465

**ФАРМЕРСЬКЕ ЖИТТЯ**  
 часопис для українського фермерства в Канаді — виходить кожної середи.  
 Видає Робітничо-Фармерське Видавниче Товариство, закорпоророване в Манітобі. Редакція, адміністрація і друкарня Містяться в Українському Робітничому Домі, на розі вулиць Пritchard і McGregor, у Вінніпегу, Мані.  
 Передплата на рік ..... \$2.00

**FARMER'S LIFE**  
 Cor. Pritchard Ave. & McGregor St. Winnipeg, Man., Canada  
 Редакція за оголошення не відповідає

## ВІТАЛИЙ ПРИВІТ ЛІТУНАМ РАД. СОЮЗУ

Радянці здобувають одну перемогу за одною. Нещодавно радянські вчені, на чолі з професором Отто Шмідтом, покорили північний бігун, побудували там радіо-станцію і чотирьох членів наукової експедиції осіли на бігуни на зимову для наукової праці. Хоч вчені різних країн мріяли досягнути вершка землі, проте їхньої мрії їм не вдалося здійснити. Там, де ще не була ніколи людська нога, там, де панують вічні сніги та лід, там радянські вчені під червоним прапором з серпом і молотом проводять свої науково-дослідні праці.

Ще не переставати писати преса цілого світу про цю величезну перемогу і досягнення радянців, як нова вістка облетіла світ: Радянські авіатори вилетіли з Москви до Сен Франциско, Сполучені Штати, через північний бігун. Трьох їх вилетівших героїв Радянського Союзу — Валерій Павлович Чкалов, Георгій Філіпович Байдуков і Александр Васильевич Беляков вибрали надто важкий і непроділений до цього часу шлях не для слави, за якою вганяються буржуазні вчені і дослідники, а для наукової мети — для встановлення повітряного шляху з Радянського Союзу до Сполучених Штатів через північний бігун. Вони вилетіли з Москви на одномоторовому аероплані радянської конструкції, самі ж вони вихованці героїчної партії Леніна—Сталіна, окрілені її щирим піклуванням, партії, яка веде трудящий народ Радянського Союзу від перемоги до перемоги.

Історія не знає більш героїчних подвигів над подвиги більшовиків. Ще минулого року, в липні, славі герої — Чкалов, Байдуков і Беляков — перелетіли з Москви до Николаївська на Сибірі до того часу непроділений шляхом, зробивши 5,873 милі, чим побив рекорд беспасадочного перелету.  
 Не за рекордами, не за славою вганяються радянці. Вони докладають усіх сил, щоб завоювати у природі її таємниці і віддати їй на службу і для користі всього людства. І ось з цієї точки зору перелет радянців через північний бігун до Сен Франциско має величезне значення. Вони вторують дорозу, по якій в майбутньому будуть плести воздушні кораблі, сполучаючи два континенти. Хоч наші герої не досягли до наміченої мети Оукленд, Кал., і через погану погоду та несприятливі умови примушені були осісти у Венкувер, Ван., 380 миль від Оукленд, проте це зовсім не змінює справи і на третину не зменшує величезного досягнення радянської авіації.

Ми вітаємо радянських героїв-літунів разом з трудящими цілого світа. Ми певні, що на здобуття вони не зупиняться. Під керівництвом партії Леніна—Сталіна вони разом з усім народом переможного Радянського Союзу завойовуватимуть нові і нові досягнення на користь всього людства.  
 Хай живуть віллажні герої Радянського Союзу — Чкалов, Байдуков і Беляков! Хай живе радянська авіація! Хай живе партія Леніна—Сталіна, яка веде народи Радянського Союзу до світлого перемоги. Хай живе Радянський Союз!

## ПОТРІБНО ДЕРЖАВНОЇ ДОПОМОГИ В ПОСУШЛИВИХ ОКОЛИЦЯХ

Посуха. Вже кілька років під рид фермери в південній Саскеченані сумно повторюють це слово. Мільйони акрів урожайної землі посуха перемінла в пустину. Десятки тисяч фермерів зривають цілковито. Тисячі їх покидали свої ферми і виїхали шукати іншого місця на прожиток. Десятки тисяч голів худоби почилимо, інші десятки тисяч заборали скотобійні від фермерів від півдарию. Ті фермери, що лишилися на своїх фермах, знаходяться в безвихідному положенні з маленькою кількістю налі: може на сілдуочий рік впадуть доці і наші спустошені посухою поля стануть знов урожайнішими.

Та налі завезла їх вже кілька років нідряд. І цього року в південній Саскеченані знов панує велика посуха. Фермери, які дістали кілька бушлів збіжжя на насіяння і засіяли його, тевер з Бодем в душі дивляться на чорні поля. Збіжжя навіть не зійшло. В інших випадках, хоч зійшло, відразу пожовкло від гарячих промінців сонця. Сильні вітри аривали пересохлу землю, виривали з корінням збіжжені рослини, а тим самим виривали від фермерів останню надію на врожай.

Питя, мільйони акрів колись урожайної землі, цього року знов повістела посуха і вичавила навіть надію на врожай. Навіть великі дощі не вирятують коли б випали негайно великі дощі. Але це не надія, що випадуть дощі і вирятують засіян на них поля.

Кожній дільмені пересічно, що на кожній секції землі тих 8 мільйонів акрів живе дві фермерські родини, то побачимо, що понад 25 тисяч фермерських родин копієм знищена посухою і фермери знаходяться на краю пронасті. Ми беремо пересічно 320 акрів землі на одну родину, але можна швидко сказати, що це число родин куди більше. Додаймо ще до того населених місточок, яке виносить залежне від фермерів, то побачимо, як багато родин діткнула посуха. Коли ж кожна родинна складається з чотирьох осіб, то це значить, що понад сто тисяч осіб терплять великі лиши.

Що з робити уряди, щоб допомогти фермерам в посушливих околицях. Кожному відомому нам випадку фермери потребують негайної державної допомоги. Уряди по-

## Націстські Шпіони Змовлялися Знищити Радянський Союз

Зрадники нищили

Ці ганебні зрадники, які так підло обманували свій уряд, народ і армію, вже знищені. Радянський суд вже не один раз виніс справедливо кару терористам, диверсантам, шпигунам, убивцям, викритим з троцькістсько - зіновєвської банди, які провадили свою зрадницьку роботу за гроші чужоземних шпигунів, які діляли за директивами Троцького, цього звірського фашиста зрадника, запроданця робітничих і селян.

Свого часу Чкаловський Суд виніс свій невимолитий вирок проти бандитів з банди Зіновєва, Каменєва, Троцького, Г'ятакова, Смірнова й інших.

Але, як тепер виявляється, список контрреволюційних змовників, шпигунів і диверсантів не вичерпався тодішнім присудом викритих кримінальників. Багато з них, ховаючись під маскою вірності, залишилися на волі і продовжали свою чорну роботу зради.

Між цими зрадниками, що залишилися не викриті, до недавня, були учасники контрреволюційної банди шпигунів та змовників, які загніздилися в Червоній армії.

### БАГАТО З НИХ БУЛИ НА ВОЛІ

Бувший заступник народно-го комісара оборони Гамарнік, зрадник і болгуз, який боявся стати перед суд радянського народу, поповнив самогубство.

Бувший заступник комісара Тухачевський; бувши командиром воєнних округів Якір, Уберович; бувший начальник військової академії Корк; бувший заступник командира воєнної округи Прімаков; бувший начальник персонального департаменту Фельдман; бувший воєнний аташе у Великій Британії Пунта; бувший голова центральної ради авіації і хемічної оборони Ейдман, — всі вони належали до високого командного складу, займали високі позиції в нашій армії, тишилися довір'ям нашого уряду і нашої партії.

Всі вони стали запроданцями, шпигунами і зрадниками своєї батьківщини. Вони в негідний спосіб нарушили Конституцію Радянського Союзу.

Остання мета цієї банди була закінчити за всяку ціну і всякими способами нашу радянську країну, знищити радянську владу, повалити робітничо-селянський уряд і привернути владу поміщикам і капіталістам, владу гнобителів в Радянському Союзі.

### ПІДГОТОВЛЯЛИ ВБИВСТВА

Щоб досягнути своїх зрадницьких цілей ці фашистські змовники не спинялися над способами; вони підготували вбивства провідників партії та уряду, провадників великої можливості шпигунів і оборони в нашій країні, пробували підготувати Червоної армії і підготували поразку для неї в майбутній війні.

Трикуваючись своїм високим званням членів партії і як командири Робітничо-Селянської Червоної Армії, вони про-

давали ворогам Радянського Союзу військової тайни нашої країни, підривали могутню силу Червоної армії і загально робили все, щоб приспосити напад чужоземного ворога на Радянський Союз.

Вони планували, — своїми зрадницькими діями, прямою зрадою і нищенням в часі початання технічних матеріалів на фронт і своїм керівництвом воєнних операцій, — привести, вразі війни, до поразки Червоної армії на фронтах і до повалення радянського уряду.

Вони чекали на допомогу від своїх старшин у військових та фашистських колах певних чужоземних держав, і, в заміну за цю допомогу, були готові віддати Радянську Україну, вони були готові розчлунувати нашу країну. Ці зрадники добре знали, що вони не зможуть знайти підтримки між робітниками і селянами, ні між солдатами Робітничо-Селянської Червоної Армії. Тому вони провели свою роботу обманом, ховалися від народу і солдатів Червоної армії, боячись показати свої дійсні обличчя.

Цих ворогів народу зловлено на гарячому. Під патиском незбитих і ясних фактів, вони призналися до зради, до шкідництва і шпигунства.

Головні організатори і провідники цих шпигунів, які були директно звязані з генеральним штабом буржуазно-фашистських держав, були викриті і вони підлягли заслужену кару радянської юстиції.

Робітничо-Селянська Червоная Армія, вірна і надійна опора

## ХТО ВИНЕН ЗА СМЕРТЬ НЕМОВЛЯТ

З приходом весни релієві власті на фаях майже зовсім зірвали реліє. Свій вчинок вони старалися обгрунтувати в першу чергу тим, що нема грошей на реліє, а далі ще також тим, що тепер весна і хто хоче працювати, той може знайти працю. Ніхто не сказав, де саме можна знайти працю, хоч фермери не потребують за нею шукати, вона сама лізе в руки, вони мають її досить на своїм господарстві, хоч з неї не мають, або майже не мають користі.

За наслідками такого кроку релієвих властей не прийшлося довго чекати. Тисячі родин, опинившись без жодних засобів до життя, наїшлися в жалких злиднях. Хоч реліє був невистачаючий, але він бодай до певної міри тримав при життєвіні неодиу фермерську родину.

Свого часу ми повідомляли про випадок голодової смерті на фармах в Алберті. Треба сказати, що такі випадки трапляються часто. При кінці травня стався знов випадок голодової смерті на фармах в дистрикті Коронад, сто миль на південь від Мус Джо. Мрс. Лушчирова родила троєчкі, які помирли в наслідок того, що вони були недоживлювана. Лікар О. Велч ствердив, що всі вони були б живі, коли б мати

радянської влади, безпощадно вирізує цей гнилий боляк на своєму здоровому тілі і скоро зліквідує його.

### ЧЕРВОНА АРМІЯ НЕПЕРЕМОЖНА

Вони ніколи не побачуть поразки Червоної армії. Червона армія була і надалі залишається переможною.

Світлий фашизм ще раз бачить, що його вірні агенти — Гамарніки, Тухачевські, Якіри, Уберовичі й інша зрадницька налідна, які служили лакеями капіталізму, зметені з лиця землі.

Пам'ять про них буде проклята, а вони будуть забуті.

Товариші! Червона армія завжди була і буде кров'ю і тілом переможного народу, який буде нове соціалістичне життя.

Ціла Червона армія, від солдата до найвищої команди, була, є і буде об'єднаним, могутнім, монолітним боездатним колективом.

Товариші! Побільшість вдєсятеро свою більшовицьку чуйність; піднесіть і радикально поліпшіть нашу роботу на усіх ділянках; піднесіть на вищий рівень самокритику і в такий спосіб припішіть повну ліквідацію наслідків діяльності ворогів народу!

Хай живе наша велика партія Леніна—Сталіна!"

## ПОГЛИБИТИ СВОЄ ЗНАННЯ — ТАКЕ ЗАВДАННЯ ТРУДЯЩИХ ФАРМЕРОК

З великою увагою я читала статтю т-ки А. Арічук ("Фарм. Життя", 16 червня), яка закликає фермерок читати свою газету і дописувати до неї.

Я стопроцентно погоджуюся з товаришкою Арічук і думаю, що вже пора, щоб кожна жінка зацікавилася чимсь більше, як лише своєю хатою, городом і худобою.

Я перебуваю якийсь час між фермерками і бачу, як мало жінки інтересуються світовими і місцевими подіями. Я стрічаюся з такими жінками, що живуть так, як жили жінки в старий час. Навіть членкині робітничо-фермерських організацій настільки зайняті працею, що забувають, що цікавиться хатою, городом і худобою в теперішній часі не вистачає.

Правда, що коли тепер не доглянути города, то городни не буде на зиму. Правда, що коли вони не зроблять роботи в хаті то вона і не буде зроблена. Але кожна жінка, а в першу чергу членкині роб.-фарм. організації, повинні зважити хоч одну годину часу, щоб перечитати газету чи якийсь журнал.

Кажу довіри, бо членкині робітничо-фермерських організацій є більш поступовими жінками, бо членкині роб.-фарм. організації є тими жінками, які

є провідницями робітниць і фермерок. Щоб членкині роб.-фарм. організації могли виконувати своє завдання, бути провідницями, вони мусять читати і вчитися. Я є певна, що коли більш поступові дають приклад, то і інші будуть ними.

Коли б більше вистало робітниць і фермерок читали нашу робітничо-фермерську пресу, то може більше відгукнувшись би на заклик допомоги іспанському народові. Коли б вони читали свою пресу, вони знали б, що боротьба Іспанії є нашою боротьбою, знали б що це є боротьба за демократію, за краще життя. Читачки роб.-фарм. пресу, вони це зрозуміли б і може з більшим завзяттям взяли б до збирання грошей, щоб хоч фінансово допомогти тим, які борються проти фашистів, за демократію усього світа.

Наша преса, роб.-фарм. преса, є нашим організатором, вона вказує нам дорогу до кращого життя. І коли ми хочемо поліпшити свою долю, збудувати краще майбутнє для себе і наших поколінь, ми повинні читати свою пресу і дописувати до неї.

Малі Брауні.

Портедж ла Прейрі, Ман.

## АНТИФАШИСТСЬКІ ЗАВОРУШЕННЯ В ІТАЛІЇ

Незадоволення інтервенцією в Іспанії зростає.

Ганебна поразка італійського експедиційного корпусу під Гвадалахарою справила велике враження на всі верстви населення Італії. В армії, зокрема, панує глибоке незадоволення допомогою, яку надає Італія генералові Франко. Доказом цього незадоволення може бути факт віддання до суду 250 італійських офіцерів, процес яких відбувається в Римі. Усі вони віддані до суду за те, що заявили про своє рішуче відмовлення їхати до Іспанії. Три офіцери застрелилися в тюрмі ще до суду.

Розлютовавшись від поразки під Гвадалахарою, італійський уряд зараз мститься на військових начальниках, які безпосередньо командували італійськими військами під Гвадалахарою. Колишній начальник фашистської міліції, пізніший командир дивізії чорносоро-

чків в Етіопії, Теруцці, останнім часом перебував в Іспанії, викликаний до Риму в зв'язку з поразкою під Гвадалахарою й заарештований. З тих же причин був також викликаний до Італії генерал Бергонцолі, але останній, приїхавши до Італії, застрелився.

Виступи, які відбуваються в армії, є тільки частинкою зростаючого антифашистського руху в країні. Недавно в Сестри Поенте під Генуєю відбувалися великі виступи робітників. Поліція заарештувала трьох і заарештувала кілька сот робітників. Уряд пунктів відбувалися революційні виступи селян. Такого роду виступи мали місце в Сіцилії і Сардинії. На острові Сардинії в місті Кальвірадді селяни підпалили будинок комітету фашистської партії. Усе це свідчить про серйозний рух антифашистського союзу в країні.

## ЦІКАВЕ ДЛЯ ВСІХ

Канада — розвинена індустріально-аграрна країна. Вона належить до країн високого рівня капіталізму.

В Аргентині налічується 19 фабрик сірчанику.

В Єгипті, за найновішим переписом, налічується 15,904,525 мешканців.

Окулярні міншисон Александро де Сіна в 1285 році.

Площа Гайд Парку в Лондоні, Англія, має 360 акрів.

Курєрши цигаретні в Сполучених Штатах Америки досягли найбільшого рекорду в 1936 році. Того року в США скурено 153,100,000,000 цигареток, збільшення на 14 процентів порівнявши до 1935 року.

В Італії країна в Південній Америці газоліна продається по 60 центів за галлон.

Промір сонни обчислюють на 864,000 миль, тобто в 110 разів довший від проміру земської кулі.

Температура на планеті Марс досягає до 94 градуси пошище зверху.

Цього року в Радянському Союзі скропано літаками 2,675,000 акрів фарми, щоб знизити рівні зроби і інші шкідники збіжжя і дерева.

По всіх суходутних кордонах у Німеччині паркуються 11 ерстів (більше ніж у будь-якій європейській державі): на сході — Литва, Польща і велика держава ("вільне місто") Данія; на північному сході — Чехословаччина; на півдні — Австрія і Швейцарія; на заході — Франція, Люксембург, Бельгія і Нідерланди; на півночі — Данія.

Тільки одна частина на 1,980,000,000 частин енергії, що видає сонце, доходить до землі.

Нкіра гінопатана (великий збір, що живе в Африці) має один і півцаль лагрубишк.

Мотиль махає своїми крилами 9 разів на секунду, а муха 330 разів на секунду.

Перші зерна пшениці росли як дикі рослини на степах Азії тисячі років тому.

Перший метал, який вжито на планеті в електричній лампі, була

# ВИЗИСК ФАРМЕРІВ В КРАЇНІ МОРГАНІВ ТА РОКИФЕЛЕРІВ — ШТАГУЛЬСЬКИЙ

## ГОВОРЯТЬ І ПРИКУШУЮТЬ ЯЗИКА

Багато поступових людей з буржуазного чи лейборитського табору, відвідавши Радянський Союз і вернувшись назад до Сполучених Штатів Америки чи Канади, визнають величезне там піднесення, заявляють, що там уся увагу звернено на поліпшення життя трудящих — робітників і селян, що там нема вже визискування, нема безробіття, нема моргеджів ні форкложурів, що там не викидають селян з землі і т. д.

Пізніше, зацікавившись власної тіні, починають ці люди знімати сказане ними такими “своєреччями”:

Розуміється, що рівень життя робітників і селян там ще нижчий, як у нас в Америці та Канаді, що радянська система може добра для руських, але не для американців та канадців, що наша демократія таки краща, життя у нас і для нас таки краще і т. д.

Чому вони так “бекують”? Мусять. Вони не можуть закрити й безсовісно брехати, якщо у них є хоч трішки честі, на Радянській Союз, так як це роблять фашисти. Але вони не хочуть, щоб люди тут подумали, що в Радянській Союзі життя трудящих краще, ніж в нас, забезпечене, як в Америці та Канаді. Зокрема ці добродії не хочуть, щоб за їхню мову аж надто їхніх сордилися їхні хлібодавці.

Тому вони перше наговорять, а на закінченні починають співати — “в гостях добре, а дома краще”.

## ВЛАСНИМИ СЛОВАМИ БУРЖУАЗІІ ВИКРИТИ ХВОРОБУ ТІ СИСТЕМИ

Великий руський пролетарський письменник Максим Горький радив колись своїм товаришам по праці (письменникам і журналістам) висвітлювати гниле обличчя буржуазії та всієї її системи власними словами самої буржуазії.

Що це значить? А ось це — капіталістична система важко хвора. Кожний з нас, знає, що хвора “кубіта” стогне, йойкає, скаржиться на біль в крижах, на ревматизм в ногах, на хрипоту в грудях, на сліпоту очей, і додає: — “Що вже я не робила, яких вже я ліків не пила, якого вже зілля не прикладала — проте нічого не помагає”.

Те ж саме з капіталістичною системою. Вона хвора, тяжко хвора, і хоч вмирати не збирається, не хоче, однак вона не може не скаржитися, не стогнати, не йойкати, бо її болять. Її преса, її дипломати, професори, письменники мимоволі вказують на гнійні боляки капіталістичного ладу, що великим невільничим струпом викриті тіло тієї дряхлої бабусі.

І ось ми нижче подаємо за великим американським капіталістичним місячником “Корент Гісторі” за квітень, 1937 року, про те, як живуть американські фермери. Ми не подаємо дослівно, але у формі довілішого й скороченого перекладу.

## ПРЕЗИДЕНТ РУЗВЕЛТ І ЙОГО “РАТУВАННЯ ЗАБУТОГО ЧОЛОВІКА”

Коли теперішній президент Рузвелт перший раз казав, що “виправити” поправлю долю “забутого чоловіка”.

Коли казав це другий раз, то казав: хотів поправити його долю, але не дали мені, “забутому чоловіку”, мою “найру”.

Тепер він каже: треба зреформувати найважливіший суд, виправити конституцію і т. ін. А життя тимчасом йде своєю звичайною для капіталізму чергою: робітники кривавляться в страйкових боях за кусок хліба, а фермери просто похнутуть з голоду.

## ФАРМЕРИ З ВЛАСНИКІВ СТАЮТЬ РЕНТІВНИКАМИ

В Америці, як і всюди, є усілякі фермери: багаті, середні, бідні, найбільшні. Є власники і є рентівники. І ті також діляться.

Уряд і капіталісти захоплювали людей: йдуть на ферми, якщо не може купити — рентують, а на рентованій швидко добувають так, що стають власниками.

Сталося, але — якраз навпаки. Статистика каже: в 1880 році (137 років тому) було в Америці 25,6 проценту рентівників, а в 1935 році було 12,1 проценту рентівників.

Отже: не рентівники ставали власниками, але власники ставали рентівниками.

В південних степах не 70 тисяч негрських фермерів, лише кілька рентівників стали власниками, зате більшість із тих 70 тисяч опинилася в рядах безробітних, бо на рентованих фармах вмирали з голоду.

Найвищий процент фермерів-рентівників є в тих південних степах, де плаєкають бавовну. Там вони становлять майже 70 процент, або дослівно 69,8 процент в стеїті Міссісіпі.

## КАПІТАЛІСТИЧНА СИСТЕМА ПОДІЛИЛА Й РЕНТІВНИКІВ

Проте й фермери-рентівники поділяються між собою майже на три категорії: “cash renters”, “share tenants”, “share croppers”.

Якщо перші, які є найменше, ще сяк-так роблять собі життя, другі — бідують, то треті стоять на самому дні нужденного животіння, з якого не мають виходу. Вони, це переважно негри, живуть майже гірше, як за часів невільництва, з тією хіба різницею, що плантатори не можуть їх прогнати, чи просто нагаями на полях бити — зате, як то кажуть, “б’є їх лиха година”, уся проклята система визиску.

Як ж основна різниця між цими трьома категоріями рентівників, що є вічними наймитами-рабами плантаторів-поміщиків? А саме ж усі вони рентують певний кусець землі в плантатора, оброблюють, засівають, збирають і потім діляться? Ось як:

1. “Cash renter” обробляє рентовану землю власними машинами, худобою, покриває усі кошти у зв’язку з обробкою



Поміщення фермерської родини в багатій країні — Сполучених Штатах Америки. В таких помешканнях, збудованих з відрізків дошок, що їх викидають при трачках, мешкають фермери-рентівники, продуценти бавовни, в Сполучених Штатах Америки. За кухню для повиче показаної родини служить стара бочка з нафти. Малій дитині на руках матері один місяць.

землі і збіркою врожаю і платить плантаторові готівкою ці бавовниці після наперед встановленої ціни, як сказано в контракті. При доброму врожаї йому залишається на життя. Немає врожаю — є голод і руйна, або “cash renter” переходить в категорію “share croppers”.

2. “Share tenant” також обробляє рентовану землю своїм знаряддям, однак він звертається до плантатора за земельним угноєнням чи іншими потребами. Він звичайно платить плантаторові врожаєм, відповідно до угоди, що знову таки залежить, скільки він набрав у плантатора та яку ціну за все те йому плантатор порохував. Тут плантатор має більшу спроможу його грабувати.

3. “Share cropper” — це саме дло безмірного визиску й грабіжництва, чого не коїть з нас може собі уявити. “Share cropper” не має нічого, крім свого сім’ї та її мозолів. Плантатор постачає його знаряддям, робочою худобою, напасням, і, розуміється, плантатор дає поживу сім’ї цього “кроппера” от хоч би до врожаю. “Share cropper” платить плантаторові полевину врожаю бавовни, а половина залишається йому за працю. Так, нібито, на папері. На ділі ж, він другою половиною врожаю платить плантаторові за поживу, і має, як там кажуть, волюче пацати, якщо не буде ще плантаторові шпеш. Якщо залишається ще шпеш, то мусять відробити на другий рік й так до самої смерті працює на плантатора і вмирає ще його дитинкою.

Більше, як третина усіх рентівників — “кропперами”, і більше, як половина негрів є “кропперами”.

## НІ ПОМЕШКАННЯ, НІ ПОЖИВИ, НІ МЕДИЦИНИ ДЛЯ ФАРМЕРІВ

У тих “share croppers”, або просто по-нашому називати їх “кропперами”, тяжко опинитися, і то однаково, як білих, так і чорних. Кілька років тому Вейн Гард, автор

опісу в “Коррент Гісторі” описав в дама-ській газеті “Ньюс” стап тих, які плаєкають бавовну, як “ганьбу для народу півдня”.

“Іхні діти родяться в таких умовинах медичного догляду, виживлювання і одягу, що ескімоси радій б, що вони не живуть в країні вирощування бавовни” — писав Вейн Гард.

Типічне помешкання рентівників — це збиті з дощинок, викидкі з трачок халупи. Їх ніколи не торкалася фарбова цятка. Дахи течуть такі від перших днів побудування. Дуже мало з цих халуп є поділені на кімнати, або мають стелю чи пластровані. Шкло у вікнах — це велика рідкість. Рідкість також “скріп” у дверях від мух та комарів.

Живуть фермери-рентівники відповідно до свого поділу: сім’я з п’ятьох—шістьох осіб живе в шандні з трьох “кімнат” (“багач”); багато негрських рентівників має тільки дві кімнати; а багато є й таких, що сім’я з 13 осіб живе в одній кімнаті й кухні; а є ще й такі, що по дві сім’ї живуть в одному хлівці без ніяких “кімнат”.

Пожива “кропперів” складається з дуже обмеженого вибору. Наприклад, м’ясо, якщо вони часами й їдять, то дає, як “fat salt pork”, вони же його називають “fatback” або “sawfish”, — кажемо, дає не їде. Бавовна, часом, часами зелена городина — хоч ця остання повинна б бути в достатній кількості, то проте це там рідкість, бо плантатори протривляють таким “роzkошам”, а “кроппери” не мають готівки, щоб купити городового напасія.

Величезна частина “кропперів” не мають ні молока, ні яєць. Це належить у них до лєксусів і ні дорослі, ні їхні діти роками не знають смаку молока та яєць.

Внаслідок такої поживи, й тяжких життєвих умовин між “кропперами” ширяться хвороби — пеліягра, “rickets” (хвороба кісток), анемія, малярія, а також інші серйозні хвороби, що забрають великі жертви.

Лікарів мало та й нема чим їм платити. Артур Ф. Вейнер, який вивчав стап фермерів-рентівників у двох повітах стеїту Джорджія, виявив, що біля половини сімей рентівників в 1934 році взагалі не користали з услуг лікарів. А вперше вивчення стану рентівників в Нор. Каролайні виявили, що тільки 14,6 процент “кропперів” негрів користувалися лікарською услугою при народженні дітей і тільки 48 процент білих фермерів користувалися нею. Отже, більшість як половина цих злидняків родяться, живуть (як що це можна назвати життям) і вмирають, не бачивши лікарів, не користавши з його обслу.

## ЦЕ НЕ В ІНДІ, НІ В ВІТАЮ, А В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ

Розуміється, економічна криза, депресія за останні роки, що привели до знецінення бавовни, ще багато погіршили економічний стан цих бідняків. Два роки тому Ерскайн Колдвел потряс читачів газети “Нью Йорк Пост” серією своїх статей, в яких він змальовував неймовірно тяжкий стан “кропперів” в стеїті Джорджія. Він, наприклад, описував двокімнатну “хату”, в якій мешало три сім’ї, кожна з яких складалася з чоловіка, жінки і від одної до чотирьох дітей.

“В одній кімнаті шостирічний хлопчик з’їв напівропу торбуни, в якій принесено було м’ясо. Його поги були майже не більші за поги середнього росту собаки, а його живіт був величиною як в жінки, що вагає 130 фунтів. Хворуючи на кости і анемію, його поги не могли його нести далі, як 12 кроків на один раз. Його обличчя було кістляве й біле. Він вмер з голоду.”

“На довіці перед відкритим вогнем лежало дві дитини, що не мали ще по роки, і ссали сухі цицьки мічанокрової суки.”

Такий був наслідок інвестиції Ерскайна Колдвела.

Не далеко вітків й освітіння сирова. Не дивлячись на страшний бідноту й шпеш, які зривали білих і чорних “кропперів” та рентівників багаті, в південних степах діти негрів не мають ходити до шкіл білих. Іхні батьки майже не мають ні дитинки, ні діти чорних рентівників.

Де білих ходять (поширили б ходити) до напівруйнованих шкіл тільки через короткий час — бо нема поногого сезонного навчання. Учителюють там дуже одідо напачені учителі, яким до того ще й недодають того, що їм належало б. І ті самі білі платять від 6 до 60 разів більше податку на “освіту” за своїх чорних сусідів.

Негри самі провадять своє “шкілництво”. Часте вони самі б’ють чи направляють свої школи. Партизанський характер дуже примитивний. Вчитель Мессон,

стеїті Джорджія, пересічна плата негрсько-го учителя \$106,93 на рік. Багато негрських дітей не ходять до школи взагалі.

## СКІЛЬКИ Б НЕ РОБИВ, СКІЛЬКИ Б НЕ ПЛАТИВ, ПРОТЕ БУДЕШ ВИНЕН

За всі ці невимовні злидні “зоппери” дуже слушно звалують вину за грабіжницькі засоби плантаторів і з’гровців.

Плантатори, тобто власники земель, і власники крамишць, співпрацюючи між собою, грабують до нитки пещационного рентівника-кроппера. Вони визначають ціни на поживу й на все, що кроппер мусять купувати, звичайно, на кредит. Поминувши те, що ставлять високі ціни, рахують ще від 25 до 50 процент “інтересу” за те, що дають на кредит. Деякі плантатори віднімають ще 25 процент на управління.

Отже доля “кроппера” цілковито залежить від ласки тих визискувачів. Самі “кроппери” ніяких книжок не провадять (а коли б і провадили, то хто б там з ними читав?), а книговодство плантаторів і торгівців вони не сміють квестіонувати.

Оповідають наприклад таке: віддавши належне плантаторові, привіз “кроппер” п’ять бейлів бавовни торговцеві, щоб заплатити йому довг за поживу і т. ін. Числить, числить торговцеві парешті каже: “якраз хватає, щоб вирівнати довг”. Тоді “кроппер” каже: “то дуже добре, мені ще щось одні “бейлі” бавовни додати, щоб ти мене поправив”, каже торговцеві. — Ти чому перше того не сказав? Тепер я знову мушу перерахувати, щоб вирівнати рівно.”



З тяжкої праці трудящого народу Спол. Штатів мають розкішне життя різні нероби і визискувачі. На картині: Американська буржуїка з песиком при крученні күчерів в “буртї парар”.

## ФАРМЕРИ ПРАЦЮВАЛИ Й ПОТЕРПІЛИ; ПЛАНТАТОРИ ЧЕКИ ДІСТАЛИ

Прийшовши до влади, президент Рузвелт та його “бреїні трост”, щоб підняти ціни на фермерські продукти, почали запроваджувати програму скорочення засівів, зменшення плаєкання худоби, оводів і т. д. І хоч четвертина населення Сполучених Штатів Америки була на реліф, не мала куска хліба з’їсти, не говорячи вже про фрукти, подається ота “скорочення”. Фермери не хотіли засівати, плантатори прирорували мільйони акрів бавовни, кілька мільйонів свиней було вбито й закопано, фрукти зливали газоліною або виспалили в море.

А уряд Рузвелта мільйони платив за це все. Його “бреїні трост” не був на стільки дурний, щоб купити це все й дати безробітним, бо це... ще далі знизило б ціни і так далі.

За усяю прирорану бавовну уряд Рузвелта вислав у південні стеїти чеки на величезну суму. Усі ці чеки дістали не ті, хто в ноги чола працював над бавовною, а дістали їх плантатори, власники земель. Мало того, дістали ще й чеки дістали також від уряду шкідливі кредити на дешеву рату. Дістали ще, вони “кропперам” далі такі рахунки за усікі продукти по старій ціні, або 20 до 30 процент більше від вартості.

Замість поліпшення, прийшло погіршення для рентівників і “кропперів”. Плантатори просто ігнорували постанови уряду Рузвелта. Коли рентівники поскаржилися до Вашингтону, то їхні скарги влада Рузвелта звернула представникам влади на місцях. А ці місцеві представники влади, співпрацюючи з плантаторами, передали скарги плантаторам. Наслідок: тисячі рентівників і “кропперів” опинилися в борделайні.

## ВИЗИСКУВАЧІ НАЗИВАЮТЬ ЩЕ ФАРМЕРІВ ЛІВНИМИ

Плантатори та їхні собачі урядові прислужники вигищули “георію”, що рентівники і “кроппери” тому бідні, що лішні. Вони не пошарили по цілому півдні, щоб виправдати своє грабіжництво. Проте автор статті в “Коррент Гісторі” — Вейн

Гард каже, що інвестигатори, звичайно буржуазії, виявили, що коли є лішнотство, то воно витворилося в наслідок того, що ніяка найтяжча праця не поліпшить долі “кроппера”, хіба що скорше зажене його в могилу. Зате ті ж таки інвестигатори виявили, що коли фермерові дається спроможу виробитися, він працює не жаючи своїх сил.

Вчислено, що тиф в бавовняних околицях утроє більше поширюється, як в решті країни; малярія й пеліягра — хвороби, що ширяться від голоду — ушестеро більше, як в решті країни.

## ПЛАНТАТОРИ Б’ЮТЬ І ПЛАКАТИ ТА ОРГАНІЗУВАТИСЯ НЕ ДАЮТЬ

Безмірно визискували плантаторами й не маючи допомоги від уряду з Вашингтону, бавовняні “кроппери” не мають спроможу зробити щось для себе за посередництвом голосування хоч би у своєму муніципалі. Негри на півдні позбавлені права голосу просто через скажену пещационну ненависть, основою якою є жадова виску.

Хоч про це голосно не кажуть, але кажуть: негри не можуть голосувати, бо вони не заплалили “пол текс”, або інших податків. А потім кажуть: та бо білі “кроппери” також не заплалили. І всіх їх, як чорних та білих бідняків позбавляють права голосу боротьби за життя “кропперів” в Аркенсо й Теннесі зорганізували “Савтерн Тенант Фармер Юніон”. Тоді плантатори та їхні наймити, головні міські бизнесовці усякого рода, кинулись на фермерів, як скажені собаки, проти їхньої юнії, й дорого це обійшлося фермерам, а зокрема юніонішнім активістам та організаторам.

Озброєні п’яні плантатори, вігільанти, усяка ку-клукс-клєнська бандитерія напали на юніонійні мітинги, розбивали їх, брутально побиваючи передовіших працівників.

Вони насильно виврали чи то з готелів, чи з фермерських помешкань, чи просто з міських юніонішних організаторів, вивозили в поле, тяжко збивали нагаями, зривали одяги, обливали смолою, нир’ям, грозили ліччуванням, або таки й ліччували, якщо цей активіст був негр. “Коррент Гісторі” не закриває, що навіть з білих жінок зривали одяги й били нагаями.

Плантатори викидали з помешкань тих рентівників, які ставали до юнії. Плантатори мали й мають за собою завжди місцеву (а хіба ж центральну ні?) владу: поліцію, судів, адвокатів. Тому, коли один методистський пастор, який добровільно зголосився за організатора юніонішних рентівників, то суд засудив його на шість місяців тюрми і на заплаченні \$500 штрафу “за анархію”. А адвокат, який оборонив його на суді, мусяв пізнати втекти з міста, бо життя вже йому там не було.

## У ВАШИНГТОНІ НЕ МОЖУТЬ УХВАЛИТИ ЗАКОНОПРОЕКТУ

Звичайно, нісенітницею є говорити, що то тільки місцева урядова дрібнота підтримує насильство плантаторів над рентівниками. Коли сенатор Бенкред і конгресмен Джонс внесли це в січні законопроект, щоб створити “Фармерс Ловн Корпорейшон” з початковою сумою 50 мільйонів доларів, а потім шпороку до неї додавати таку саму суму через 10 років, і щоб ці гроші видавати рентівникам у формі позичок на закупку землі, то хоч президент Рузвелт вповні цей законопроект підтримував, він (законопроект) ще від січня бовтається в парламенті і шпик не може пройти, хоч його обсудили до пенізання. Вже замість 50 мільйонів доларів, звели на перший рік на 10 мільйонів, і далі вогтузяться, хочуть, щоб цього року взагалі той законопроект не пройшов.

В. Е. Блекстон, президент “Савтерн Тенант Фармерс Юніон”, намагається, щоб уряд провів закон про кооперативні підприємства за проводом і допомогою федерального уряду. Рузвелтів міністр Волос спротивився тому планові, як “економічно нестійкому” і “дуже подібному на радянську систему”.

Зате така “система”, як її пропонує Рузвелт про оту позичку фермерам, навіть як буде проведена, піде тим самим шляхом, яким йшли Рузвелтові чеки — підуть ті “позички” в руки плантаторів, а не фермерів.

Повторяємо: цей малюнок “життя” фермерів в найбагатшій південній частині Сполучених Штатів Америки подаємо ми за самим описом в капіталістичному журналі. Чи можуть буржуазія, “демократія”, її “поступові” люди хвалитися цим “високім” рівнем життя трудящих — нехай собі дасть відповідь самий читач.

# ЯК МИ ПРАЦЮВАЛИ В ТРАВНЕВІЙ ПРЕСОВІЙ КАМПАНІЇ

**Примула, Алта.** — Хочу написати кілька слів про те, як ми працювали в травневій кампанії в користь робітничо-фермерської преси.

Пресова кампанія випала у нас успішно. Наша квота була \$20 і два нових передплатники, а ми збрали \$24.80. Значить, ми свою квоту перевищили. Ми могли зібрати ще більше грошей, коли б усі були щиро працювали. Є в нас кілька передплатників, які не звикли своєї залежності передплатити і навіть відмовилися дати кілька центів на пресовий фонд.

Справу з задовженою передплатою вже раз треба покінчити. Не можна допускати до того, щоб задовжуватися за газету кілька років. На цьому дуже терпить виданництво. В майбутньому ми мусимо доложити всіх старань, щоб

сколектувати всю залеглу передплату.

Тепер подаю імена жертводавців, які зложили свої центи на допомогу нашій пресі. Тов. Сем Сас зібрав на лісту пресового фонду \$1.60. Жертували: Н. Матлак 30 ц.; І. Баранік 25 ц.; М. Андрусик 20 ц.; по 10 ц.: М. Бук, Т. К., І. Мельник, П. Бук, Г. Захарук, С. Сас, Н. Балаас і А. Л. Хмільяр; Н. Карпук 5 ц.

Тов. Свіжінський зібрав \$1.70. Жертували: по 25 ц.: П. Бех і І. Максимішук; по 15 ц.: Кейтс і А. Баранік; по 10 ц.: І. Срібний, П. Гоцько, В. Гоцько, Ф. Григоран, С. Свіжінський, М. Гречук, і Р. Рійшиас; по 5 ц.: С. Салак, Ф. Коваль, В. Яржевич і М. Чап.

Тов. Пудівітер зібрав 85 ц. Жертували: по 15 ц.: В. Пудівітер, І. Мельник і А. Кітюк; В. Кузів 10 ц. Преском.



Професор Отто Шмітт (посередні), який з іншими радянськими вченими і дослідниками встановив перший дослідницький табір на Північному полюсі, стоїть на фотознімку з двома своїми головними помічниками М. В. Волод'яновим (справа) і Іваном Паланіним.

## ЯК ФАРМЕРИ ШУКАЛИ ЗА ДІВЧАТАМИ, ЩО ЗАБЛУДИЛИ В ЛІСІ

**Сван Плейн, Саск.** — Про тих дві дівчинки, що були заблудили в лісі, була подана в “Фарм. Життя” коротка новинка. А тепер я хочу описати трохи ширше про те, як за тими дівчатками шукали люди з цілої околиці. Це досить долга історія, але я буду старатися скратити про все коротко.

Дівчата пішли до ліса, щоб пригнати худобу додому. Як тільки вийшли з хати почав падати великий дощ. Коли довший час вони не верталися, родичі почали їх шукати. Думали, що діти зайшли десь до сусідів. Але в сусідів їх не було. Стало відомо, що діти заблудили в лісі. Родичі почали їх шукати. Тоді сусідні також прилучилися до шукання за дівчатками.

А тут цієї дощ перешкадав в пошукуванні. В понеділок шукали також поліцію. У вівторок число шукаючих зросло до 150. Вони обшукали 8 квадратних миль, але нігде не назвали навіть людського сліду. В середу число зросло до 250. Фармери не покінчили ще роботи на полі, але всі лишали роботу ішли шукати дітей. Троками привозили харчі. Тут були люди різних народностей і різних по-

глядів. Коло третьої години пополуночі два індіани побачили слід дівчини. Ті індіани знайшли дівчину і привезли її на коні до людей.

Коли люди довідалися, що одну дівчину вже знайшли, тоді вони розшукали про другу дівчину. Показалося, що дівчата розлучилися в лісі. Тоді зателефонували до Ріджайни, звідки вислано аероплан для пошукуванні.

Один фармер зібрав між людьми трохи харчів, взяв також світиль і привіз їх людям, що шукали за дівчиною. Коли він вже роздав харчі і вертався додому, нараз почув в лісі голос дівчини. Коли він пішов в ту сторону, над рікою побачив дівчину. Описав дівчинку до хати, дали їй деякі страви, бо вона дуже голодна. Сиділа в той час прилетів також аероплан. Виступає, скоро облетіла довкруги. Люди лишали ліс і вертали додому. Усі були дуже раді. Дівчата оповідали про своє перебування в лісі, оповідали, чому вони розійшлися та як вони вірили, що за ними шукатимуть і знайдуть. Родичі дівчат були дуже вдячені і дякували усім, що допомагали знайти дівчат. Софронія Лазарук.

## ПРОВІНЦІОНАЛЬНА КОНВЕНЦІЯ КОМПАРТІЇ В САСКЕЧЕВАНІ

2, 3 і 4 липня в міському залу в Ріджайні, Саск., відбудеться 5-та річна провінційна конвенція Комуністичної Партії Канади, Саскечеванська Секція. Конвенція буде відкрита для загальної публіки. На ній будуть присутні визначні провідники комуністичної партії з різних сторін Канади, між ними: Дж. Литерик, комуністичний посол в мейтроському парламенті; Леслі Моріс, редактор “Дейлі Клеріон” з Торонто; Ені Булер, представниця “Клеріон Вікі” з Західної Канади; Дейв Кашган, провідник комсомолу з Монреалу й інші. На конвенцію також прибудуть представники Компартії з Норт Дакота, Сполучені

Штати Америки. На конвенції будуть обговорені всі найважливіші питання, які стоять перед народом Саскечевану. Тов. Мек Менус, провінційний провідник партії, дасть доповідь на тему: “Вратуймо Саскечеван для його народу”. Моріс — “Головний удар проти реакції”, а Литерик дасть доклад про політику фармерів. На конвенції сподіються 200 делегатів з 44 виборчих округ. Рівнож на конвенцію офіційно запрошено делегатів від сісієф, Юнайтед Фармерс оф Канада, Сош'ял Кредит, Саскечеван Гвіт Пул, Трейдс енд Лейборз Кависілі й інших робітничо-фермерських організацій.

## ХИТРІ МАНЕВРИ РЕАКЦІЇ АЛБЕРТІ

Коли ми не раз вказували, що між консерватами і лібералами нема великої різниці, бо як одна так друга партія є партіями великих капіталістів, то може було такі, які еуміювалися з цим. Ми вказували також, що коли масовий рух трудящих стане загрожувати інтересам капіталістів, вони — ці партії знайдуть спільну мову, забудуть про свої розходження, щоб оборонити свої інтереси.

Ми можемо навести багато прикладів для підтвердження цього. Але ось найновіший приклад, цим разом з Алберти, являється новим додатковим фактом.

Від приходу до влади в Алберті уряду соціального кредиту реакція зачохуралася. Хоч капіталісти та нема ніякої небезпеки, ніхто не грозить їм владдеючим, проте деякі закони які, під тиском мас, уряд мусів ухвалити, зачіпають частинно інтереси панівного класу. Маси і дальше натискають на уряд Ейбергарта на ухвалення законів про зменшення податків, про мораторію і інші закони, які, коли вони будуть ухвалені, діткнуть інтереси капіталістів, які належать і до ліберальної і до консервативної партії.

І ось тут виступає новий факт. Ми вказували, що на таргеті, референдум, липня 1 роб. Мусимо вимкнути ці лінії. Підписати і виставити на продаж: YORCKTON TANNERY CO. YORCKTON, SASK.

ALBERTA TANNERY  
Приміщення по 6125-120 AVE.  
Сторонон дороз, Норт Еммонсон,  
при Форт Трейл, АЛБЕРТА

## Половина засівів в Саскечевані знищена посухою

Повідомлення із Саскечевану говорять, що половина засівів тієї провінції стоять перед загрозю цілковитого знищення в наслідок довготривалої посухи. Тільки якесь дуже мале врятувати засіви в південному Саскечевані, зявивши Джордж Спенс, міністр публічних робіт в Саскечевані, після своєї поїздки в посушливих околицях.

Пів мільйона голів худоби в південному Саскечевані вже цілком не мають, що їсти і вони тримаються при житті листям з корчів. Пасовиська висохла до коріння. Коні в багатьох місцевостях живляться соломою з гною на поділлях коло стайнів. В останніх кількох тижнях температура в цих місцевостях постійно держалася на 90 градусів в денний час.

**ПОМЕРЛА СЕСТРА ЛЕНІНА**  
В суботу, 12 червня, в Москві померла в наслідок паралайку Марія Ільїчна Ульянова, 59 років, остання сестра Леніна. В 1931 році хвороба примушила її покинути редакційну колегію “Правди”, офіційного органу Всеоюзної Комуністичної Партії (більшовиків). Покіяла вона відпочинку дитиною комуністичної партії в Радянському Союзі.

**ТІЛЬКИ ВРАЗИ КОНЕЧНОСТІ**  
Гітлерівська політика інтернаціоналізму, в якому говориться, що неї урядові, або їхні родичі, які будуть зв'язані з євреями, будуть карані. Тільки врази конечності, дебо коши єврейським громадянам і що потребує допомоги, можна надати до єврейського лікарів, або коли єврейським має загодувати євреям якусь справу.

С. П.

# За поширення робітничо-фермерської преси на фармах

(ПЕРЕДЗ'ЯДОВА ДИСКУСІЙНА СТАТТЯ)

**Гай Преїрі, Алта.** — Тому, що є це багато українського населення як по містах так і на фармах, що не читало української робітничо-фермерської преси і тому, що це не організований як слід наш організаційний апарат, щоб можливо нашу пресу поширити, необхідно пішукати ті причини, які сприяють розвитку нашої преси і побороги їх, бо до цього часу ми ще не зуміли їх побороги.

Вже проминуло три місяці, як ЦВК ТУРФДім заклав усіх до участі в передз'яздовій дискусії. А що показалося? Показалося, що робітники пишуть дискусійні статті на сторінках “УРВ” і докладають різні питання, а на “ФЖ” зовсім мало бачимо дискусійних статей. Членів відділу у фермерських місцевостях мало цікавили питаннями, щоб зробити дискусію живою, масовою.

В цій статті я порушую питання нашої преси і даю свої пропозиції, як її поширити.

На мою думку, частина вини за непоширення нашої преси спадає на Центрпреском тому, що він давав замало вказівок місцевим прескомом як це робити. Вина також і місцевих прескомів, які не вимагали від Центрпрескому такій добре організувати свою думку, щоб виготовити певні матеріали в формі брошури і вислати їх до місцевих прескомів, щоб ті мали попиття, як підходити до людей, як переконувати їх і т.п. Знати, що преса є найціннішою зброєю в боротьбі з класовим ворогом цього замало. Треба знати, як заговорити і переконати фермера, щоб

він став передплатником “ФЖ”. Багато наших товаришів, хоч бажують зробити добро для своєї преси, мають нетактичний підхід. Траплялося, що товариш прийде до фермера, який читає одну з українських націоналістичних газет і замість поговорити з ним чому він повинен читати свою газету “ФЖ”, цієї товариш відразу говорить: “чому ви читаете оцю буржуазну шмату”. Таким нетактичним підходом до справи товариш не тільки не приєднав до себе цього фермера, але відшхув його. Такі випадки бачуть на фармах часто.

Тоді прескомі мають прекрасні досвід, як поширювати нашу пресу, але про не вони не пишуть до своєї преси, щоб поділитися з досвідом з іншими. Це треба нам використати і тоді ми будемо мати кращі успіхи.

Наша преса має багато дописів. Але є випадки, що редакція лише повідомить дописувача, що ваш допис не надається до друку і не буде поміщений. Інші дописи будуть скорочувати. В наслідок того деякі дописувачі не хочуть більше дописувати до газети. Чому це не дописувати, головню початуючи, вимагали від Центрпрескому такій добре організувати свою думку, щоб виготовити певні матеріали в формі брошури і вислати їх до місцевих прескомів, щоб ті мали попиття, як підходити до людей, як переконувати їх і т.п. Знати, що преса є найціннішою зброєю в боротьбі з класовим ворогом цього замало. Треба знати, як заговорити і переконати фермера, щоб

він став передплатником “ФЖ”. Багато наших товаришів, хоч бажують зробити добро для своєї преси, мають нетактичний підхід. Траплялося, що товариш прийде до фермера, який читає одну з українських націоналістичних газет і замість поговорити з ним чому він повинен читати свою газету “ФЖ”, цієї товариш відразу говорить: “чому ви читаете оцю буржуазну шмату”. Таким нетактичним підходом до справи товариш не тільки не приєднав до себе цього фермера, але відшхув його. Такі випадки бачуть на фармах часто.

Тоді прескомі мають прекрасні досвід, як поширювати нашу пресу, але про не вони не пишуть до своєї преси, щоб поділитися з досвідом з іншими. Це треба нам використати і тоді ми будемо мати кращі успіхи.

Наша преса має багато дописів. Але є випадки, що редакція лише повідомить дописувача, що ваш допис не надається до друку і не буде поміщений. Інші дописи будуть скорочувати. В наслідок того деякі дописувачі не хочуть більше дописувати до газети. Чому це не дописувати, головню початуючи, вимагали від Центрпрескому такій добре організувати свою думку, щоб виготовити певні матеріали в формі брошури і вислати їх до місцевих прескомів, щоб ті мали попиття, як підходити до людей, як переконувати їх і т.п. Знати, що преса є найціннішою зброєю в боротьбі з класовим ворогом цього замало. Треба знати, як заговорити і переконати фермера, щоб

## ГЕРОІЧНЕ ДОСЯГНЕННЯ СЛАВНОЇ РАДЯНСЬКОЇ АВІАЦІЇ

(Продовження з 1-ої сторони). Героїчний Філіппович Байдулов, 30 років, співпілот ескеладії, є сином робітника з Омська. Він покинув дім, коли мав тільки 8 років, був прогнаний із дитячого дому за свій “бунтівничий характер”. Він вперше побачив аероплан, коли мав 18 років. Тоді він поїхав до Ленінграді і став знаменитим літунком. Він є близьким приятелем Чкалова і також нагороджений орденом Леніна.

Александр Васильович Беляков, 40 років, навігатор і голова ескеладії. Його батько є учителем в колективі в московській області. Вищу школу він закінчив 1935 року. Він вчасно до військової школи і брав участь в світовій війні. В часі революції керував хемічною службою артилерійського відділу. Тепер він є професором навігації у військової повітряної академії. Він має титул “Герої Радянського Союзу”.

# Шістнадцятий Всеукраїнський З'їзд Товариства Український Робітничо-Фармерський Дім та його секцій

ВІБУДЕТЬСЯ В ДНЯХ ВІД 19-го ДО 24-го ЛИПНЯ 1937 РОКУ В ЗАЛІ УКРАЇНСЬКОГО РОБІТНИЧОГО ДОМУ У ВІННІПЕГУ, МАН., НА РОЗІ ВУЛИЦЬ ПРИЧАРД І МЕК ГРЕГОР.

## ПРОГРАМА З'ІЗДУ

Цим звідомляється всі відділи й товариства Український Робітничо-Фармерський Дім, що Центральний Виконавчий Комітет ТУРФДім на засіданні в понеділок 15 червня 1937 року, ухвалив, що Шістнадцятий З'їзд ТУРФДім відбудеться в днях 19, 20, 21, 22, 23 липня 1937 року у Вінніпегу в залі Українського Робітничого Дому на розі вулиць Причард і Алек'я перш.

Відкриття З'їзду відбудеться в понеділок 19-го липня о 10-й годині ранку. Вітак будуть відбуватися конференції Жіночої Секції, Секції Молоді і Юнацької Секції. В понеділок і вівторок — Секції Молоді і Юнацької Секції, а в середу — Конференції Жіночої Секції. Цю ухвалу ствержено на засіданні поширеного ЦВК ТУРФДім в присутності представників від Центрального Комітету Жіночої Секції та Секції Молоді.

1. Відкриття З'їзду, вибір президії і секретарів З'їзду, та вибір верифікаційної комісії.
2. Вибір комісії: статуютової, контрольної, маєткової - фінансової, резолюційної, організаційно-освітньої, культурно-місцецької, пресової, шкільної, Жіночої Секції, Секції Молоді та Юнацької і інших.
3. Звіт Центрального Виконавчого Комітету ТУРФДім про стан і діяльність ТУРФДім та його секцій за три роки і чотири місяці. Фінансовий звіт ЦВК і Контрольної Комісії.
4. Доповідь про теперішні економічні й політичні становище в Канаді і народний фронт.
5. Сповідальність про школи.
6. Сповідальність про українську робітничо-фермерську пресу.
7. Дискусія над звітом, доповіддю і співдоповідями.
8. Засідання комісії.
9. Звіт комісії і ухвали резолюцій.
10. Вибір Центрального Виконавчого Комітету й Контрольної Комісії ТУРФДім, та затвердження Центрального Комітету Жіночої Секції, Секції Молоді й Юнацької.
11. Закриття з'їзду.

З товариським прийомом.

М. Костанюк, голова Центрального Виконавчого Комітету ТУРФДім;  
П. Прокопчак, секретар.  
І. Бойчук, секр. скарбник.

ШКОЛО ДО ВІКОН І ДВЕРЕЙ  
10 кв. квадратних фут. До авто шкід бічи \$2.00, фронтовий \$2.50 і готовий шкід до хати і інших будинків 25% оувету з репувирної ціни.  
SASKATOON GLASS CO.  
430-20 St. W., SASKATOON, SASK.

ЗА КРАЩИМИ ФОТОГРАФІЯМИ йдемо до  
**The Hub City Studio**  
Робимо, побільшуємо і викликаємо фотографії.  
Фотограф М. А. Моргуль 238 20 St., West SASKATOON

**ДР. Й. А. ПИЛИПЮК** ЛІКАР І ХІРУРГ  
**X-Ray & Fluoroscapy**  
601 CANADA BLDG., SASKATOON, SASK. PHONE: OFFICE 5191; RES. 2846

**ДР. І. І. ПЕРЕВЕРЗЕВ** ЛІКАР-ХІРУРГ  
208-209 БІРКС БІДГ.  
SASKATOON, SASK. (підприємство)  
Година: 9-12 ранку і 2-5 пополуночі  
Тел.: офіс 2191; помешкання 98 677.  
Говорю по російськи і по українськи

Говоримо по російськи і українськи  
**Makaroff & Bates**  
адвокати, соліцітатори, нотарі  
301-302 БІРКС БІДГ.,  
SASKATOON, SASK. — PHONE 3831

П'ЯВКИ імпортують, вислаємо поштою до всіх частин Канади. Доставка гарантована. 65 ц. одна, тузун за \$6.50.  
**ELIK'S DRUG STORE**  
Dept. F1  
Saskatoon, Sask.

# За масову розбудову ТУРФДім та його секцій

(Передз'ядова дискусійна стаття.)

Цього року організація ТУРФДім буде відбувати Шістнадцятий Всеукраїнський з'їзд. Це вже шістнадцятий раз з'їждуть делегати з усіх закутків Канади. Будуть представники з фабрик, шахт, лісових кемпів, безробітні будуть також представляти в степових провінціях. На цьому з'їзді делегати будуть не лише обговорювати, але й виносити постанови і рішення, після яких наші організації будуть проводити в майбутньому свою працю. До з'їзду залишається мало часу і хоч вже давно було повідомлено, що такий з'їзд відбувається, то на сторінках "Фармерського Життя" було мало поміщені дискусійні статті. Виглядає, що мабуть нема про що писати з фармерських околиць, або на фармах немає ніяких організацій. Ні, і писати є про що, і є наші організації на фармах, лише ми не звернули належної уваги, щоб і з фармерських околиць подати свої зауваги і пропозиції до з'їзду.

### ТЕПЕРІШНИЙ ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ СТАН ТУРФДІМ

Від 15 Всеукраїнського з'їзду ТУРФДім, а головне від Пленуму Поширеного ЦВК ТУРФДім, що відбувся в грудні 1936 року, наші організації зробили великий поступ. За цей час ми здобули сотки нових членів, zorganizували кілька канадських нових відділів. Відбули ряд масових мітингів, лекцій і різних зібрань, які дали спроможу поширити організацію ТУРФДім поміж широкій маси трудящих.

Період між 15, а 16 з'їздами багатий на події в цілому світі взагалі, а зокрема в Канаді. Ці події мали великий вплив на наші організації. Хоч би взяли теперішню подію в Іспанії. Організація ТУРФДім, разом з іншими робітничо-фармерськими організаціями, несли і несе моральну і матеріальну допомогу іспанським борцям та їхнім родинам, які героїчно борються проти озвірілого фашизму, який безпощадно нищить все, що трудящі будували сотки років і биває невинне населення Іспанії, яке бореться за демократію і право на життя.

Між 15-тим а 16-тим з'їздами ми відбули ВОК і ряд окружних курсів, які дали нашим організаціям ряд нових працівників. Правда, поруч наших досягнень ми мали також недомагання і помилки в нашій праці, але ми їх повинні на 16 з'їзді виправити і виланувати працю так, щоб оминуть всі підводні камені, що стоять на перешкоді розвитку нашої організації.

За цей час ми втратили кільканадцять членів, але ми втратили тих, яких наша організація виклинула з своїх рядів за їх негідну, шкідливу і контрреволюційну роботу. Вони сьогодні виступають проти наших організацій, проти нашого проводу — комуністичної партії. Вони запродалися і служать буржуазії. Потерпіли наші організації на цьому, що виклинули їх з своїх рядів? Ні. Вони зробили і зміцнили, бо виклинули з своїх рядів ті колами, які стояли на перешкоді розвитку нашої організації. Як ще є такі типи в нашій організації, так їх треба прогнати. В нашій організації немає місяця для зради і шкідливості. Організація ТУРФДім, це не тільки її робітничо-фармерська організація, це і здорове себестійне тіло, що живе з своїх рядів усіх армії і акадміків.

### ПІДНЯТИ ІДЕОЛОГІЧНИЙ РІВЕНЬ НАШОГО ЧЛЕНСТВА

Поміж усіх найбільш важливих питань, від якого походять всі наші успіхи або невдачі, коли призначується добре до праці наших відділів на фармах, то найбільш велике занебані питання — це підняти рівень освіти наших членів. Майже в кожному відділі час від часу захоплюють і ведуть неперепрошені кампанії і сепаратні кампанії, а сепаратні кампанії ми будемо мати тоді, коли

причин хто тому винен і знайдемо, що вся біда в тому, що наше членство занедбало освітню працю. Ми, в Алберті, маємо поважне число відділів на фармах. Деякі з них є досить сильні членством і провадять добре організаційну працю, але мало освітньої. ЦВК і Провокм видали багато об'єктивів, в яких вказували звернути належну увагу на освіту. По цьому питанням виносилося прекрасні резолюції і постанови на з'їздах, та віддавалися вказівки і пораді, але відділи майже, або зовсім занедбали освітню діяльність. Ми маємо гарну літературу і пресу, є звідки черпати класове знання, але чогось трудно зрушити наше членство до науки.

Освітньою по деяких відділах вибирається для формальності, але праці від них немає. Збори членства відбуваються досить довго. На них більше говориться про особисті справи, непорозуміння і т. ін. Такі збори стають монотонними і сухими, члени чи симпатичні на них приходять більше не хочуть, мовляв, "чого піду коли там кожний раз одне і те саме". Шістнадцятий з'їзд повинен над цим застановитися і виробити належні постанови, щоб на майбутнє наше членство ніколи не впадало на рівень класового знання. Я вважаю, що було б добре zorganizувати на фармах переходи лекцій, головне в зимовий сезон, на які могли б приходити фармери даної місцевості. Такими лекціями мав би проводити окружний організатор. Питання, як і чи можливо це зробити? Легко зробити і можливо. Зимовий сезон досить довгий. Вечори також довгі і є досить часу. Потрібно, щоб окружком виланував маршрут і призначив, скажімо, по два дні на кожну місцевість. В цих двох днях організатор мав би віддати лекції до якоїсь питання після чого переїхав би до другої місцевості. Переїхавши усі місцевості даної округи, він повинен вивити іншу тему і починати знову. Темі лекцій повинні бути легкі і цікаві. Закінчивши поїздку можна віддати окружний публічний іспит, щоб переконатися, як багато навчилися на таких лекціях. Коли не можливо відібути окружний іспит, можна відібути такий іспит з двома-трьома відділами.

### ЗА ВИДВИГНЕННЯ НОВИХ ТЕОРЕТИЧНО ПІДКОВАНИХ КАДРІВ

Я повністю погоджуюся з товаришами, що в дискусійних статтях висловилися за Вищим Освітнім Курсом. По наших відділах, окружкомом і провінком є надто мало провідних сил. ВОК потрібний і то такі в скорому часі. Наприклад, в Алберті ці сили, що ми маємо, то це крапля води в морі. На 64 відділи є чотири організатори ТУРФДім і один СМ. Організатори ЖС немає. Ці сили не є в спромозі допомогти відділам скріпити працю, а до того організувати нові відділи. Поле до праці є велике. Тут є ще тисячі фармерів, які навіть не чули наших промовців і нічого не знають про наші організації. Учителів - директиків нам треба якнайбільше. В Алберті ми маємо шість дитячих шкіл і там є оркестри і хор. Решта 58 відділів не мають ні одного, ні другого. В цих відділах також можна zorganizувати дитячі школи, оркестри, хор, але нема учителів і директиків. Отже, тут треба ВОК не лише на цілу Канаду, а він даєся б лише для Алберті. Правда, ми стрічемося з коштами, з повою кампанією за фондами, але як ми не будемо мати більше провідних кадрів, то й на далі будемо тупцювати на місці. Фінанси і кампанія не повинні бути перешкодою на перешкоді розвитку нашої організації, то будуть кошти. Члени, які не будуть перепрошені, а будуть приймати участь в кампанії, а сепаратні кампанії ми будемо мати тоді, коли

### 16 З'їзд на порозі 20 роковин існування ТУРФДім

Шістнадцятий Всеукраїнський з'їзд буде відбуватися в період, коли організація ТУРФДім буде на порозі 20-тих роковин свого існування. На цьому з'їзді прийде застановитися делегатам над питаннями, як вшанувати і відсвяткувати 20 річний ювілей існування нашої організації. Над ним питанням окрім т. Шатюльського, ніхто не писав в дискусійних статтях, а це питання важне. Для вшанування 20-х роковин відділи повинні на місцях влаштувати концерт-мітинги і на них, говорити про працю, яку провела організація ТУРФДім за 20 років свого існування. Це відділи зроблять, але цього надто мало. Хоч на концертах і мітингах ми будемо говорити про працю і досягнення нашої організації за 20 років, але за годину промови ми не зможемо докладно і широко висвітлити всі ті питання і ті події, які відбулися. Я вважаю, що до 20 роковин ТУРФДім ЦВК повинен видати альманах, або календар.

Від з'їзду ще лишиться поверх шість місяців до 20 роковин ТУРФДім. За цей час наші відділи повинні вислати матеріали (короткі зміцєві історії про життя і розвиток організації) до ЦВК, а ЦВК повинен таки зараз взяти за цю підготовку і призначити товаришів, щоб виготовили потрібний матеріал. Дехто може сказати, що ми стрінемося з новими видатками, новими труднощами. Ми тут не повинні лякати трудящих, а братися за виконання. Ми повинні звернути належну увагу, і подбати, щоб були фінанси і щоб цей альманах чи календар видати. Книжка має своє значення. Промовці не віддають всіх закутків Канади, а книжка може відідати. Над цим питанням 16 Всеукраїнський з'їзд повинен добре застановитися і винести конкретне рішення.

### НЕЩАСНИЙ ВИПАДОК НА ФАРМІ

Гренд'ю, Ман. — Ирл Ставтон, фармер англійської народності, купив фарму 8 миль на захід від містечка Гренд'ю. Земля була заросла лісом. Запопадливий фармер взявся щиро до праці. Він почав, не шкодуючи рук, корчувати ліс. Коли вже викорчував певну частину землі, взявся її брикувати.

В четвер, 3 червня, він запряг малий трактор марки "Фордсон" до плуга, сам він керував ряминною, а малий тракторчик виланував плуг. Так вони брикували землю і вирішили, що будуть могли після тяжкої праці засіяти землю. А засіявши землю, буде хаїб для цілої родини.

Веселі, вони брикували землю, щоб зробити якнайбільше. Але вони не знали, що їх стріє нещастя. Десять біля 4-тої години пополуночі плуг зачепив за великий камінь так дуже, що перед трактора зійсся до гори, перекинувся і своїм тягарем придушив до землі фармера, що сидів на ньому.

Хлопець, який керував плугом, не міг ніяк вийняти з лінійки сід цього придуркуватого фармера, побіг і прикивав на поміч чоловіка, що був недалеко. Прибувши трошки пізніше трактор, а жінка, що прибігла на крик чоловіка, випустила Ставтона з наївної душі. Оцею прибігли і інші люди і занесли фармера до хати, де він за пів години помер і великих муках. Трактор своєю вагою поклав йому кості в грудях.

Якуб Котик.



Баскські діти, евакуовані з Більбао, по дорозі до Мексика, прибули до Гавани, Куба, і віддають антифашистський привіт. Кубський уряд не дозволив їм висісти на берег, бо боявся антифашистської демонстрації.

## ТЯГАННОЮ З ОДНОГО МІСЦЯ В ДРУГЕ СВОГО ЖИТТЯ НЕ ЗАБЕЗПЕЧИМО

Келігер, Саск. — В наслідок посухи, яка навістила південний Саскчеван, багато фармерів з південного Саскчевану переселилися в північній — одні на гомістеди, а другі купували землю в різних компаній на виплат, думаючи таким способом втримати себе при житті. Та скоро вони переконалися, що на землі, на якій вони осілися, важко заробити собі життя. Земля на півночі Саскчевану не лише заростає колом, але й каменем.

Щоб вийти на землю в північній Саскчевані треба доложити дуже багато праці і грошей. Фармери не лінуються працювати, але цього замало. Треба ще й грошей, яких фармери не мають. Треба купити різню машину, коні, худобу, бо машинерію, яку фармери мали, усі залишили на фармі в півночі Саскчевані простому тому, що не мали грошей за платити за перевіз, а коні і худоба в багатьох випадках погнули в наслідок браку паї і води.

Багато фармерів переконалися, що вони не можуть вийти на нових фармах і тому, після чотирьох років фармерування на новому

місці, багато з них вертаються на південь, в ті околиці, звідки вони приїхали. І коли бачили таких фармерів виснажених, безцілих, які скитаються з одного місця на друге, то жаль стає дивитися на них.

Я бачив 28 травня три родини, які, налаштувавши свої діорібки на віз, пустилися сотки миль у мандрівку. На вози вони наладували усі хатні речі, кури, поросята, до озів поприв'язували корів, телят. А в дорозі всіляко трапляється. Приходиться ночувати під голим небом в слоту та серед різних невгод. І ось серед великої бурі з дощем кобила одного подорожнього привела лошатку. І що ж годяться покрити певну частину видатків на асекурацію, але провінціального і домінальний уряд повинні покрити більшу частину видатків.

Відносно залеглих податків фармери вивели резолюцію, в якій домагаються, щоб провінціального уряд поробив заходи в тому напрямі, щоб фармери до кінця 1936 року могли відробити залеглих податок на дорогах. Такім способом фармери могли б вря-

## КОНФЕРЕНЦІЯ ОБ'ЄДНАНОГО ФРОНТУ ТА ЇЇ РІШЕННЯ

Стубно, Алта. — 23 травня в місцевості Стубно відбулася масова конференція дооклошніх прогресивних фармерських організацій. На конференції були представники від сісієф, від соціально-кредиту і від комуністичної партії. В супереч того, що до полудня падав дощ, на конференцію прибуло біля 200 фармерів, щоб обговорити свої справи, до яких до цього часу деякі фармери ставилися байдуже. Вони надіялися, що хтось за них зробить. Тепер справи на багато покращалися і фармери переконаються, що краще життя для себе вони мусять виборити власними руками і спільними силами.

До кожного питання, яке обговорювалося на конференції, фармери ставилися розсуливо і холоднокривно. Хоч тут були фармери різних поглядів, то на конференції не підносилося суперечливих питань. Обговорювалося лише такі питання, які стосуються кожного фармера зокрема і всіх разом.

Товариші, які обговорювали на конференції були провінціального асекурація на збіжжя від граду, морозу і посухи; справа залеглих податків; справа фармерських довгів та господарської і медичної допомоги. Це ті питання, які стосують кожного фармера.

Обговорюючи справу провінціального асекурації на збіжжя від граду, морозу і посухи фармери висказувалися, що вони мусять мати якусь безпеку перед стихійними нещастями. Кожного року в одній-двох місцевостях фармери терплять величезні шкоди. Фармери заявили, що вони годяться покрити певну частину видатків на асекурацію, але провінціального і домінальний уряд повинні покрити більшу частину видатків.

Найголовнішими питаннями, які обговорювалися на конференції були провінціального асекурація на збіжжя від граду, морозу і посухи; справа залеглих податків; справа фармерських довгів та господарської і медичної допомоги. Це ті питання, які стосують кожного фармера.

Обговорюючи справу провінціального асекурації на збіжжя від граду, морозу і посухи фармери висказувалися, що вони мусять мати якусь безпеку перед стихійними нещастями. Кожного року в одній-двох місцевостях фармери терплять величезні шкоди. Фармери заявили, що вони годяться покрити певну частину видатків на асекурацію, але провінціального і домінальний уряд повинні покрити більшу частину видатків.

При кінці конференції з домогою промовою виступив т. Василь Галіна і пояснив фармерам, що дсавело до створення опозиційної групи в рядах соціального кредиту та до чого це може довести. Фармери з великою увагою вислухали промову т. Галіну.

Д. Ш.

### ОТРУЇЛИСЯ ЗІПУТИМ СТУДЕНЦЕМ

Минулого тижня в Едмонтоні з'явилось разом 33 безробітні в наслідок того, що вони наїлися зіпсутого студинця в провінціальному супкичній. Всі хворих відправлено до госпіталів, де лікарі встановили, що хворі отруєні птомаїном, який твориться на зіпсутому м'ясі і є високотрійливую хемічною речовиною. Лікарі випомували отрую з жодуків хворих після того, як вони наїлися і тим врятували їхнє життя.

Астрономи вивчили найбільше важливі членящі сонця тоді, коли воно було в затемненні, тобто тоді, коли вони його не бачили.

Кожний, хто від тепер до 1 жовтня здобуде двадцять (20) річних передплат (вони можуть бути нові або відновлені), або 35 піврічних передплат, отримає абсолютно даром вісім гарно оправлених томів Ленінових творів.

Маєте ваготу дістати усі твори, для себе, для свого відділу, для свого клубу або організації. Організуйте кампанію за передплатою. Виповніть поданий на цій сторінці купон і висіліть з першою передплатою.



CLARION WEEKLY,  
64 Wellington Street West, Toronto, Ont.

Please enter my name as one of those who accepts your offer whereby I can get, FREE, the works of Lenin in eight volumes.

I enclose my first yearly subscription.

Name .....

City .....

Province .....

Заврага Української вільної комісове не випадає з цього передплату.

ВИКОРИСТАЙТЕ НАГОДУ! БЕРІТЬСЯ НЕГАЙНО ДО ПРАЦІ. ВИКОНАЙТЕ КВОТУ І ДІСТАНЕТЕ АБСОЛЮТНО ДАРОМ УСІ ТВОРИ ЛЕНІНА!

